

Análisis de la Economía y los Sistemas Políticos de Costa Caribe

Miguel González

En este artículo se presentan los resultados más importantes de una investigación sobre el contexto actual del Caribe nicaragüense. Este análisis fue estructurado en tres secciones: la economía regional, que incluye la descripción y análisis de estructuras y sistemas de producción; análisis de los sistemas políticos -formal e informal-; y la distribución de la riqueza en el marco de la autonomía regional. El objetivo principal de este escrito es entender las estructuras económicas, procesos y mecanismos para la creación de riquezas en un contexto geográfico y político particular, y cómo, y a través de qué tipo de sistema político, esta riqueza es compartida o no.

Índice Temático de Wani, la Revista del Caribe Nicaragüense

Lydia Calero

Este es un índice temático y de autores, que reúne la totalidad de artículos y colaboradores publicados (179) en 30 números de WANI, la revista del Caribe nicaragüense. Estos textos se encuentran agrupados bajo 34 temas, siendo los más importantes: autonomía, contaminación del agua, cultura, demarcación territorial, desastres naturales, economía, ecosistemas marinos, ecosistemas terrestres, educación bilingüe intercultural, elecciones en la Costa Atlántica, historia, Iglesias de la Costa Atlántica, movimientos de población, poesía, política, relaciones de género, salud, tradición oral, transporte, entre otros.

Bibliografía de la Costa Caribe de Nicaragua (1990-2002)

Lydia Calero, Adela Williams y Helen Fenton

Esta es una importante bibliografía que recoge las publicaciones que 17 organismos e instituciones han hecho sobre el Caribe nicaragüense durante el período 1990-2002. Estas publicaciones están agrupadas bajo temas cuidadosamente seleccionados por las autoras, para cubrir las necesidades de información de los diferentes usuarios. También ubica la institución u organismo en donde se encuentra la información. Así, esta bibliografía se puede considerar como un valioso instrumento que agilizará las actividades de investigación de profesionales, profesores y alumnos interesados en el Caribe nicaragüense.

La Reproducción de Desigualdades Internas y la Economía del Camarón en una comunidad miskita

Mark Jamieson

Este artículo explora la relación entre diferentes grados de acceso a los medios de producción y la generación de desigualdades económicas entre los comunitarios de Kakabila en Pearl Lagoon, Nicaragua, a partir de la pesca y procesamiento del camarón de mar. Asimismo se corrobora cuantitativamente la noción de que dentro del contexto de la economía local del camarón, la producción de riquezas para algunos conlleva un concomitante empobrecimiento de otros.

La Salvaguardia del Territorio Rama: Una Colaboración Multiétnica hacia el Desarrollo Autónomo

Craig W. Auchter

Este artículo enfoca los esfuerzos de organización dentro y entre las comunidades afectadas al sur de Bluefields, en el territorio rama, de cara a crecientes amenazas en contra de su existencia futura. Desde hace varias generaciones, uno de los principales peligros para estas comunidades es el acelerado movimiento migratorio de la población del oeste de Nicaragua sobre este territorio. Cuando comenzó a renacer el interés por un canal transistmico en Nicaragua, a mediados de la década de 1990, las especulaciones sobre este canal seco causaron una nueva aceleración especulativa con las tierras en el área sur de Bluefields, requiriendo de una respuesta vigorosa por parte de las comunidades de la región. En este caso, el autor examina el proceso de organización intercomunal frente a esta amenaza, con la colaboración de los ONGs.

Análisis de la Composición y Estructura Horizontal de un Bosque Huracanado en el Trópico Húmedo del Caribe de Nicaragua

Rickey Monroe Forbes y Marvin Merlo Caballero

Este análisis fue realizado en el bosque huracanado de la Región Autónoma del Atlántico Sur. El objetivo general de este artículo es proporcionar información de base que pueda ser empleada en la investigación y el manejo sostenible de los bosques residuales huracanados. Contiene un estudio sobre la vegetación y sus tendencias.

ABSTRACTS

Analysis of the Economy and the Political Systems on the Caribbean Coast

Miguel González

In this article we are presenting the most important results of an investigation around the current context of the Caribbean of Nicaragua. This analysis was structured in three parts: the regional economy, which includes the description and analysis of structure and systems of production; analysis of the political systems –formal and informal–; and the distribution of the riches in the framework (setting) of a regional autonomy. The principal objective of this writing is to understand the economical structures, processes and mechanism for the creation of riches in a particular geographic and political context, and how, and through what means of political system these riches are shared or not.

The internal recurrent inequality and the shrimp economy in a miskitu community

Mark Jamieson

This article explores the relationship between different levels of access to means of production and the generation of economic inequality between the people of Kahkabla in Pearl Lagoon, Nicaragua, from the perspective of capture and processing of sea shrimp. Likewise it corroborates quantitatively to the notion that within the context of the local shrimp economy, the production of riches for some conveys the concomitant impoverishment of others.

WANI's table of contents, the magazine for the Caribbean of Nicaragua

Lydia Calero

It is a table of contents and authors that gathers the total of (179) published articles and collaborators in 30 numbers of WANI. These texts are grouped under 34 themes, being the most important: autonomy, water contamination, culture, land demarcation, natural disasters, economy, marine ecosystem, terrestrial ecosystems, bilingual intercultural education, elections on the Atlantic Coast, history, churches on the Atlantic Coast, population movements, poetry, politics, gender relationships, health, oral tradition, and transport, among others.

The Safeguard of the Rama Territory: a Multiethnic Collaboration towards Autonomus Development

Craig W. Auchter

This article focuses on the organizational efforts within and between the affected communities, south of Bluefields, in the Rama territory in view of growing threats (menace) to its future existence. For several generations, one of the principal dangers for these communities has been the accelerated migratory movement of the population from the western part of Nicaragua to this territory. When the interest for the trans-seismic canal in Nicaragua was reborn around mid 90's the speculations around this dry duct (channel) caused new accelerated speculation around the territory south of Bluefields, which required an immediate answer from the communities in the region. In this case, the author examines the inter-communal organization process facing this threat, with the collaboration of the NGO's.

Bibliography of the Caribbean Coast of Nicaragua (1990-2002)

Lydia Calero, Adela Williams and Helen Fenton

This is an important bibliography that compiles publications that 17 organizations and institutions have done about the Caribbean Coast of Nicaragua during the 1990-2002 periods. These publications are grouped under themes that were carefully selected by the authors to cover the informational needs of their users. That is why we consider this bibliography as a valuable instrument that will speed up all investigative activities of professionals, teachers, and students who have an interest in the Caribbean Coast of Nicaragua.

Analysis of the composition and horizontal structure of a hurricane-devastated tropical forest on the Caribbean Coast of Nicaragua

Rickey Monroe Forbes and Marvin Merlo Caballero

This analysis was done in the hurricane-devastated forest of the Southern Atlantic Autonomous Region. The principal objective of this article is to provide basis information that could be used in the research and sustainable management of the residual hurricane –devastated forest. It contains a study on the vegetation and its tendencies.

TURI PRAHNI BA

Lalah saki brih pawanka sinska laki kai kanka ba, wih pulitik laka natka nani karibi kus bilara

Miguel González

Nicaragua Kus karibi ra, na pua nani iwanka ba dukiara sinska pliki stadi ka daukan ba warkka naha ulbanka bak marikisa. Naha stadika daukan ba bai ki sakan yuhmpa ra redi daukansa: Kum ba, kus aiska ra lalah sakala ba dukiara, ba tilara laki kaiki sa nahki ridi dauki paski bri ba an nahki natkara wark ka yui nani saki ba dukiara; ta briaia dukiara paskanka nani bri ba politik tanira ba lika upla nani mita wahbi mangkan ba apla ban silp ta briaia wisi nani tauki ba, an las ba klauna Tasbaika ra ritska nani nahki bai ki saki bri ba dukiara. Naha sinska plikanka warkka ba ai bapanka kau tara ba sika tanka briaia want sa, nahki natkara ritska nani ba sip paski waia lalah sakala tanira, an natka nani pliki kaikaia an nahki ta brabrira nani brih impakisa yamnika ba kasak sut aikuki sir munisa o apia.

Paskanka dauki nani sin sat yamnika sakras ba, an wasi warkka dauki ba dukiara Miskitu tawanka kum ra

Mark Jamieson

Na ulbanka bak turbi saki kaiki sa natka sat sat ra upla nani wark dauki ba dukiara an nahki kum kum yamnika nani kau brisa wala nani ba aikuki naha stadi kana muni kaikan sa Kakabilia tawan uplika nani wal, ba lika pur lagun tani, Nicaragua ra. Kabu wina wasi saki redi dauki ba wal. Naha warkka daukan ba wal tawan bilara lalah dimi ba dukiara stadi muni kaikan, bara upla nani kum kum kau purman sa wala nani aikuki.

Wani ulbanka lalka nani, ba lika kus Nicaragua ra ulbanka kum sakisa

Lydia Calero

Naha ulbankara lalka nani wih nani wih ayulbrika nani nina bara sa, bahara 30 numba nani wani revistikara lalka sat, sat ulbi sakan ba an apla 179 nani ta baikan ba dukiara sin takisa. Naha buk ka ulbanka tilara lalka ulbanka nani 34 sakan sa sut bara, an kau kulkanka tara yabi ba, bara ulbanka tilara sakan ba naha nani sa: Klauna, Li plapi pliska nani taski dauki ba, tasbara bara nani ba dukiara, Bila wal an iwanka natka satka nara smalkanka, Liksan nani kus ra daukan ba dukiara sturi nani, Kust Atlantik priaska watla warkka nani dukiara, upla nani wataukanka dukiara, turi prana nani, politik, waitna, mairin wal iwanka dukiara, wan wani tara yamnika dukiara, blasi wina taki balan ba aisanka dukia nani, impakaia dukiara, an lalka wala, wala nani sin.

Rama tasbaya kan kakahbra: Kiamka aillal ta baikanka wal klauna laka ba ai pawanka yabalkara wabia

Craig W. Auchter

Na ulbanka nak ku upla nani asla daukaia dukiara ulbisa tawan bilara, baku sin, tawan wala wala nani aikuki sin, ba lika Bluefields muna tanira, Rama indianka nani tasbaia ra, Kan ai kanara; ai rayaka briaia laka ba nalwa yuo witin nani mapara trabil tara balaia munisa upla wala nani aillal muni an isti pali ai tasbaia bal dimi sa, ba lika upla wal Nicaragua waupsa tani wina witin nani tasbaika bilara bal takaski sa. 90 manka bakrik wina naha canal kum paskaia dukiara aisi ba wal, ai tasbaia bri ba mapara sin trabil nani manis brih balisa, Bluefields wau-pasa tasbaika tanira baha binka nani taki ba dukiara tawan wala wala nani sin ta baikanka tara ya-baia nitsa, Naha trabilka dukiara warkka aiulbrika exam kum dauki laki kaikan taim nit pali sa tawan nani ba sut aikuki asla takaia, naha trabilka dukiara, an ONGs nani ta baikanka ba wal.

Buk satka nani karibi kust Nicaragua ra dukiara aisi ba (1990-2002)

Lydia Calero, Adela Williams bara Helen Fenton Kat

1990 manka wina 2002 kat asla takanka apia kaka apis wala nani 17 nani uplika nani ba Caribe Nicaragua tanira ba, dukiara ulban sa. Naha warkka dukiara ulbi bangwan nani ba naha buk nani ulbanka lalka nani kasak pali kumi ra asla dauki brisa, ban kra yaya stadi taki kaikaia want sa kaka isti pall sip kabia mihtara mangkaia, Baku natka wal lika naha buk ka nani ba tuls kum yamni pali sa, sins plapi nani mihtara mangkaia ai wark daukaia dukiara, sins taturbra nani ra, skul dauki uplika nani, an skul dimi nani, Caribe Nicaragua tani dukiara kau aisi kaiki nu takaia want sa kaka.

Unta dus tara nani pawli pliska prari sauhkan tani sinska lakikaikanka paskanka ba wih wapni ra pawanka dukiara caribe Nicaragua tasbaia li manis ahwi ba tanira

Rickey Monroe Forbes y Marvin Merlo Caballero

Na warka daukanka sinska tanka ba sika unta dus tara nani pawli kan prari mita sauhkan ba dukiara, ba lika Klauna tasbaia bilara waupasa tanira sa. Na warkka wal brin ka kau tara ba sika sins taturbra nani ra ai warkka daukaia ba dukiara daukan sa an sin dus nani prari saukan tunkka nani kli takan nani ba main kaiki ta baikanka yabaia dukiara sin ulban-sa. Man aisi kaikaia sip sma dus satka nani bara ba stadika daukan ba dukiara an nahki ai kainara auya ba dukiara sin.

YULNI PARAHNI ULNA

Nicaragua kumani kung yak ais kalahwa
kidika laihwi talwi ulyakna ki

Miguel González

Adika ulna yak niningkawi kus yak di as as kalahna kulna nuhni duwa balna kidika laihwi talwi ulyakna ki. Laihwi talna sahyakna bas kau yamna: Sauni sahyakna barakna lani yulni, adika yakat amput kidika ulyakna dawak amput lani duwi yalahwa dawak amput di dahwi yakwa kidika; pulitik niningyak amput lani duwa kidika-la munah dawak silp kulnin lani yalahwa blk-; ritsni balna amput sahyakwa kidika alas lani duwi yalahnin lani karak. Adika ulna tanka laih amanglanin lalah amput kanin kidika, amput ritsni balna duwi lapaknin dawak silp lani duwa yaka, dawi amput, aisat pulitik karak yamwarang pa, ritsni adika alas dini yah awas kat papas kat apis apis dini dunin karang pa.

Kulnin lani aslah dis kidika baisa barakna ki
dawak aksik kaupak lalah yakwa kidika
miskitu pani as kau

Mark Jamieson

Adika ulwi yakna akat laihwi talwi amput muih balna kidika wark yayamwa kidika dawak Kakabila muihni balna Peral Lagoon yak yalahwa kidika puas manah baisa wark yamwi barakwa kidika. Nicaragua, waspa dini dawak kuma aksik kaupak amput yakwa kidika. Kaput bik laihwi yamni kulwi yakwak yakauna aksik kidika lalah ki, adika ritsni balna mahni yakwi kauna muih puas kidika baisa minikna kunni yamwi.

Wani yak ais ulna kidika tunan kat ulna ki,
Nicaragua kuma kung yak ulyakna
duwa kidika

Lydia Calero

Adika yul tunan kat kat ulna ki dawak ulna muihni ayangni, dawak ulwi yakna yapak kidika (179) Wani numba 30 yakna yak. Adika ulwi yakna ki yul tunan ulna 34 ki, baisa ulna nuhni kulna kidika: silp lani kat yalahwa, was daukalwa, yalahwa, sau kulnin, di mahni daukalwa kidika, baraknin lani lalah niningyak, kuma pasyak ritsni balna, sau minit yak ritsni balna, Sulani mahni kulni yulni bu kalawa, Atlantik kus akat iliksan bayakna balna, yul bayakna, Atlantik kus akat suts balna kidika, muih balna aslah kalahwa kidika, yul damni, pulitik, sau akat muih mayang ma laki, sangnika yamni, amput yalahda kidika, pa uk kau kiunin kat ais amput mawa kidika bitik yulni laihwi talwi ulna Bangki.

Rama sauni nuhni apakwi main talwi:
Sulani mahni ilpni karak alas yalahmin lani
kidikatanit yak kiwarang

Craig W. Auchter

Adika ulyakna adika Bluefields pasyak dawak yaihit kau pa balna kidika aslah kalahwa kidika yulni ulna ki, rama sauni yak, tanitna yak yalahnin niningyak trabil kaiwa kidika yulni. Tanit mani kaupak, adika muihni balna niningnayak trabil as sak dai kidika laih uba palni muih aikakana dai nicaragua sauni sahyakna uk kaupak aikakana. 1990 kurihni papus kaupak canal yamnin kulnin duna kaupak, adika canal yamnin yulni dakakana kat kulnin sat mahni kalahna adika Bluefields wadah pisni yak sau duwa dai yakat, Canal as yamnin yulni kalahna kat Nicaragua sauni pas muihni uk kaupak mahni kakana, adika dadakana kat pa didawan mahni kau kidika sirihni nu kalnin wantki ais yamnin yah. Adika yulni, uyang adika laihwi talna kat amanglana ki pa didawan balna kidika aslah kalahwi pa uk uk karak adika niningyak, Onga apis as as ilpni kau.

Nicaragua sauni pis as kau wingnuh bayakna
yak ampat bangpa dawak ais pitni kat pan
balna barakna kidika laihwi talwi ulwi yakna ki

Rickey Monroe Forbes y Marvin Merlo Cabellero

Adika laihwi talwi ulwi yakna adika Atlantik kus wadah niningyak wing nuh bayakna pani balna panan kidika laihwi talna ki. Adika ulwi yaknin kulnin laih muih balna yak niningkanin yakaupak baisa laihwi talwi nuhni yamnin dawak adika panan balna adika baisa yamni yusyamnin. Sau yak ais yapak ukuswa kidika laihwi talna dawak ais kidika baisa mahni kidika talna ki.

Nicaragua kumani kung yulni ulwi yakna
balna (1990-2002)

Lydia Calero, Adela Williams dawak Helen Fenton

Ulwi yakna adika nuhni kulna akat ulna sak ki 17 apis balna ulwi yayakna wauhnitaya ayangni balna Nicaragua kumani kung yakat 1990-2002 pisni yak wark yayamna kidika. Adika ulwi yakna balna kidika uyang balna adika yamni laihwi talwi walyakna. Wauhtaya laihwi yulwi talyang balna dukih diyawa yakat kul dawi yamna ki. Kaput bahang adika laihwi yamna warkni karak wauhtaya laihwi talyang balna, sumalyang balna dawak kul kayang balna dawak muih uk uk balna bik sip karang ais yulni laihwi talnin dukih diyawa kidika angkat bangpa baisa sirihni amanglanin.